

ETAMPES *single*

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 614 - 25 juin 2004

Spécial 3-18 ans

Découvrez les *Vacances Passions* d'Etampes

Bonnes vacances à tous

Les années se suivent... et ne se ressemblent pas. Chaque année en effet, de nouvelles actions, de nouvelles mesures sont mises en place afin de répondre aux attentes des familles étampois et des jeunes de la commune. Ce fut par exemple, à la rentrée scolaire de l'an passé, l'apparition des Pass'entrée qui connurent un franc succès, grâce à la participation des associations partenaires désireuses de faire apprécier leurs activités ou disciplines sportives. Opération qui sera bien entendu reconduite dès la rentrée prochaine.

Cette année, une autre nouveauté se met en place mais cette fois-ci avant les congés scolaires.

Aujourd'hui, Etampes lance ses Vacances Passions. Elaborés par l'ensemble des services municipaux, des éducateurs et animateurs de la ville qui, au quotidien s'investissent en faveur des jeunes étampois, ces programmes d'activités s'adressent aux jeunes de 3 à 18 ans.

Par tranche d'âge, des activités spécifiques ont été pensées et mises en œuvre. Et là encore de nombreuses nouveautés sont à souligner, comme les deux Journées Aquasport, une soirée Ciné, des minis-séjours et même pour celles et ceux qui le souhaitent des cours d'approfondissement en anglais et espagnol.

Les Vacances Passions d'Etampes, ce sont trois livrets utiles, pratiques, clairs pour réussir ses vacances d'été et préparer la rentrée du bon pied.

Bonnes vacances.

Franck Marlin, votre maire



LES 3-6 ANS

Les centres de loisirs de la Ville sont adaptés pour accueillir vos enfants et leur faire passer d'agréables moments dans un cadre sécurisant. Il sont bien évidemment tous agréés par la Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports. Les personnels qualifiés sont tous des spécialistes de l'enfance et sont prêts à accueillir vos tout-petits pour les aider à grandir et à s'épanouir.

Les enfants partent à la découverte...

... du monde : les sorties

De nombreuses excursions sont prévues cet été. Elles permettront aux enfants de découvrir Chartres, Rambouillet mais aussi la richesse du Sud-Essonne. Les enfants iront aussi à la découverte des animaux en visitant le parc Zoologique d'Auneau et les aquariums d'Aliotis. Pour apprendre à connaître la richesse du monde...

... du goût :

les ateliers cuisine

Les petits seront invités à fabriquer leur goûter et à s'initier à l'art culinaire par la confection de pâtisseries ou de desserts. Pour apprendre le plaisir de la table...

... du sport

De nombreuses initiations et activités sportives adaptées aux enfants seront proposées durant tout l'été. Pour apprendre le plaisir de bouger...

... de la création

De nombreuses activités manuelles seront proposées aux enfants afin de développer leur sens de l'imaginaire. Ils auront aussi le plaisir d'assister à un spectacle *La maison bonhomme*. Pour apprendre le plaisir de s'évader...

Où s'inscrire ?

Il suffit de se rendre au Castel-Matho, 18 rue Saint-Martin, tél. 01 69 92 13 13.

Attention cette année, afin d'éviter les listes d'attente, vous devrez vous acquitter du coût du centre de loisirs au moment de l'inscription.

Le coût ?

Il varie en fonction du quotient familial que vous pouvez calculer au Castel-Matho.

Les centres de loisirs maternels

Hélène-Boucher, tél. 01 60 80 09 61.

Simone-de-Beauvoir, tél. 01 64 94 36 70.

Eric-Tabarly (pour les enfants de Louise-Michel), tél. 01 69 16 14 54.

Le programme

JUILLET 2004

Lundi 5 : jeux de connaissance • Activités manuelles • Activités sportives.

Mardi 6 : sortie espace Rambouillet pour les grands • Activités manuelles • Activités sportives.

Mercredi 7 : activités manuelles • Activité sportive : olympiades • Atelier pâtisserie • Repas barbecue.



LES 6-12 ANS...

S'amuser...

Le centre de loisirs de Valnay (tél. 01 64 94 03 44) propose aux enfants de 6 à 12 ans de nombreuses activités cet été. Les enfants seront encadrés par des personnels compétents et qualifiés pour offrir des conditions d'accueil en toute sécurité.

Les activités

Durant le mois de juillet, le thème développé sera *Les chevaliers du Moyen-Âge*, ce qui donnera lieu à une multitude d'activités (grands jeux, activités manuelles, sport...).

Le thème du *Monde* sera le fil conducteur du mois d'août qui sera l'occasion pour les enfants de préparer un spectacle. Ils pourront aussi participer à des barbecues, faire du sport, de grands jeux...

Les sorties

Au cours de l'été, les enfants vont voyager à travers la région (Orléans, Saran, Sainte-Geneviève-des-Bois, Combreux...). Chaque sortie sera l'occasion de se distraire, de se baigner, de faire du sport...

Pour s'inscrire : Castel-Matho, 18 rue Saint-Martin, tél. 01 69 92 13 13. **Paiement au moment de l'inscription.** Un certificat médical est obligatoire pour toutes les activités sportives.

Jouer...

Le centre de loisirs du Centre social Jean-Carmet propose aux enfants de 6 à 12 ans une multitude d'occupations pour cet été. L'équipe composée de professionnels aguerris se propose d'accueillir les enfants pour leur plus grand plaisir et de jolis souvenirs.

Les activités

Les enfants pourront participer à de grands jeux, faire de la danse, faire des activités manuelles et participer aux journées exceptionnelles Aquasport à la piscine municipale. Un atelier Magie leur sera également proposé avec un magicien professionnel qui leur livrera quelques-uns de ses secrets et les aidera à préparer un vrai spectacle !

Les sorties

Elles seront l'occasion de s'amuser et de découvrir... Les enfants pourront se rendre à la Mer de sable, à Combreux, au parc d'Auneau ou encore à Cheptainville...

Renseignements et inscription : Centre social Jean-Carmet, avenue des Noyers-Patins, tél. 01 60 80 05 29.

Paiement en fonction du quotient familial.

Un certificat médical est obligatoire pour toutes les activités sportives.

Se bouger...

Les éducateurs sportifs proposeront cet été des activités sportives très diversifiées et initieront les enfants à des pratiques sportives nouvelles et innovantes.

- Les enfants âgés de 6 à 12 ans pourront les retrouver tous les matins de 10 h à 12 h au COSEC Gautier afin de pratiquer le football, le baseball, la boxe, le tennis...
- Les enfants de 8 à 12 ans seront à la fête



LES 12 ANS ET PLUS... JUSQU'À 18 ANS

Se distraire...

Le Service jeunesse propose cet été de nombreuses activités à la fois pour profiter de ses vacances à Etampes mais aussi pour découvrir des événements nationaux...

Les activités de loisirs

L'équipe des médiateurs et des animateurs propose de quoi satisfaire tous les souhaits : du bowling à Orléans, des jeux de société pour se réunir entre amis, du karting, de l'équitation, du billard...

- Les amateurs de musique pourront aussi s'initier aux percussions et les cinéphiles auront la possibilité de se rendre au cinéma.
- Une animation autour de la découverte et du respect de l'environnement sera également proposée durant cet été.
- Quoi de plus agréable aussi, que de passer une soirée entre amis autour d'un barbecue...

Les sorties

Elles seront nombreuses cet été.

De La Rochelle, pour assister à un concert des Francofolies, en passant par Lille, capitale euro-

péenne de la culture cette année ou encore Cabourg avec les éducateurs sportifs...

Renseignements et inscription obligatoire : Service jeunesse, avenue du Marché-Franc, tél. 01 69 78 02 19. La Ville prend en charge 50 % du coût de chaque activité pour les Etampois. Une fiche sanitaire est impérative.

Se former et surfer...

Les ateliers du B.I.J.

- Un atelier de soutien anglais et espagnol aura lieu au Bureau Information Jeunesse d'Etampes le samedi matin de 10 h à 12 h pendant les mois de juillet et août. Il aura pour but d'aider les personnes qui souhaitent partir dans les pays européens pour différentes raisons (travail, études, vacances...). Les cours de soutien d'anglais seront divisés en deux groupes de quatre personnes de niveaux différents : de la classe de 6^e à la classe de 3^e : de 10 h à 11 h, de la seconde à la terminale : 11 h à 12 h.

- Un atelier de création de sites Internet, tous les samedis de juillet et d'août de 14 h à 16 h. Il s'agit de développer le multimédia et l'Internet, valoriser les actions artistiques et culturelles, faire découvrir l'espace multimédia d'Etampes, créer un site Internet et ainsi développer l'expression artistique, sensibiliser à l'univers culturel.
- Et bien d'autres choses...

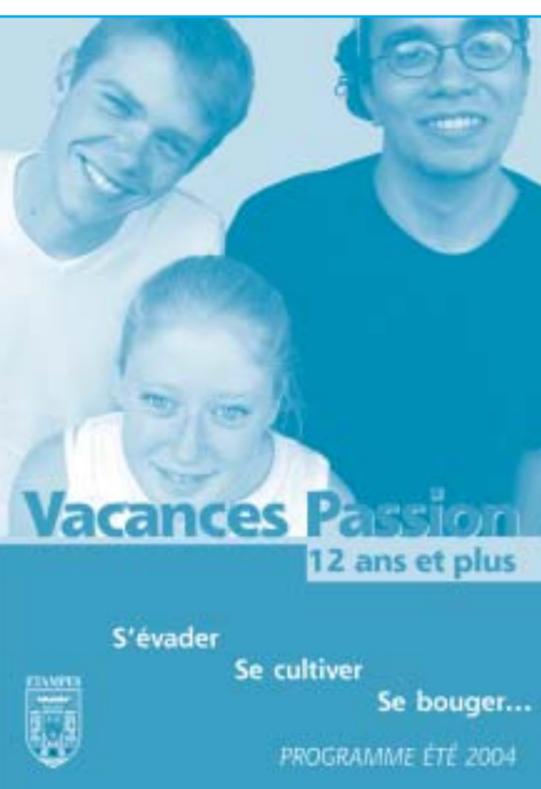
Renseignements auprès du Bureau Information Jeunesse, 9 rue Sainte-Croix, tél. 01 69 16 17 60.

Se cultiver et créer...

Musique

Tu as entre 13 et 15 ans et tu aimes la musique. Tu peux alors participer au projet mis en place par l'association Arimaj, De la musique plein la tête du 5 au 16 juillet de 14 h à 17 h à la salle Saint-Antoine. Coût : 20 € pour les 15 jours.

Renseignements et inscription auprès de David du Service jeunesse, tél. 01 69 78 02 19.



Jeudi 8 : sortie à la Ferme de Morsang pour les petits • Activités manuelles • Piscine sur centre.

Vendredi 9 : piscine municipale • Activités manuelles.

Lundi 12 : sortie à Souppes-sur-Loing pour les grands • Activités manuelles • Piscine sur centre

Mardi 13 : sortie à Cerza, les félins d'Auneau pour les petits.

Jeudi 15 : piscine municipale • Atelier pâtisserie.

Vendredi 16 : piscine municipale • Préparation du repas de midi • Activités sportives.

Lundi 19 : sortie pour tous, toute la journée pour un pique-nique à Villeneuve-sur-Auvers.

Mardi 20 : sortie à Aliotis pour les grands • Activités manuelles.

Mercredi 21 : piscine municipale • Activités manuelles • Activités sportives.

Jeudi 22 : sortie pique-nique pour tous au Parc des Chantereines.

Vendredi 23 : fabrication du repas de midi • Activités manuelles • Activités sportives.

Lundi 26 : sortie au Ranch à Vert-le-Grand pour les plus grands • Activités manuelles.

Mardi 27 : piscine municipale • Activités manuelles • Balade à la Tour de Guinette.

Mercredi 28 : piscine municipale • Sortie l'après-midi à la Ferme à Doudou à Cheptainville.

Jeudi 29 : activités manuelles • Jeux collectifs.

Vendredi 30 : préparation pour la Kermesse.

AOÛT 2004

Lundi 2 : activités manuelles • Jeux de société et d'extérieur.

Mardi 3 : sortie toute la journée à Villeneuve-sur-Auvers • Confection de château de sable.

Mercredi 4 : piscine • Activités manuelles.

Jeudi 5 : piscine • Activités manuelles • Grand jeu.

Vendredi 6 : sortie pour un groupe à Chartres : cathédrale + maison picassiette • Activités manuelles.

Lundi 9 : piscine • Activités manuelles.

Mardi 10 : sortie toute la journée à la butte Saint-Martin à Etréchy.

Mercredi 11 : activités manuelles et préparation d'œufs au lait • Bibliothèque.

Jeudi 12 : piscine • Activités manuelles • Pâtisserie.

Vendredi 13 : sortie pour un groupe au château de La Ferté-Saint-Aubin • Activités manuelles.

Lundi 16 : promenade au parc de Lardy pour un groupe • Activités manuelles.

Mardi 17 : piscine • Activités manuelles • Pâtisserie.

Mercredi 18 : sortie pour tous toute la journée à Aliotis.

Jeudi 19 : piscine • Activités manuelles • Kermesse.

Vendredi 20 : activités manuelles • Jeux extérieurs • Préparation du repas de midi.

Lundi 23 : activités manuelles • Spectacle *La maison bonhomme* au centre Simone-de-Beauvoir.

Mardi 24 : piscine • Activités manuelles.

Mercredi 25 : sortie à Fontainebleau pour un groupe • Jeu sur l'éveil des sens.

Jeudi 26 : piscine • Activités manuelles.

Vendredi 27 : activités manuelles • Chasse au trésor.

Lundi 30 : balade à la piste cyclable • Activités manuelles • Promenade à Dourdan.

Mardi 31 : piscine • Activités manuelles.

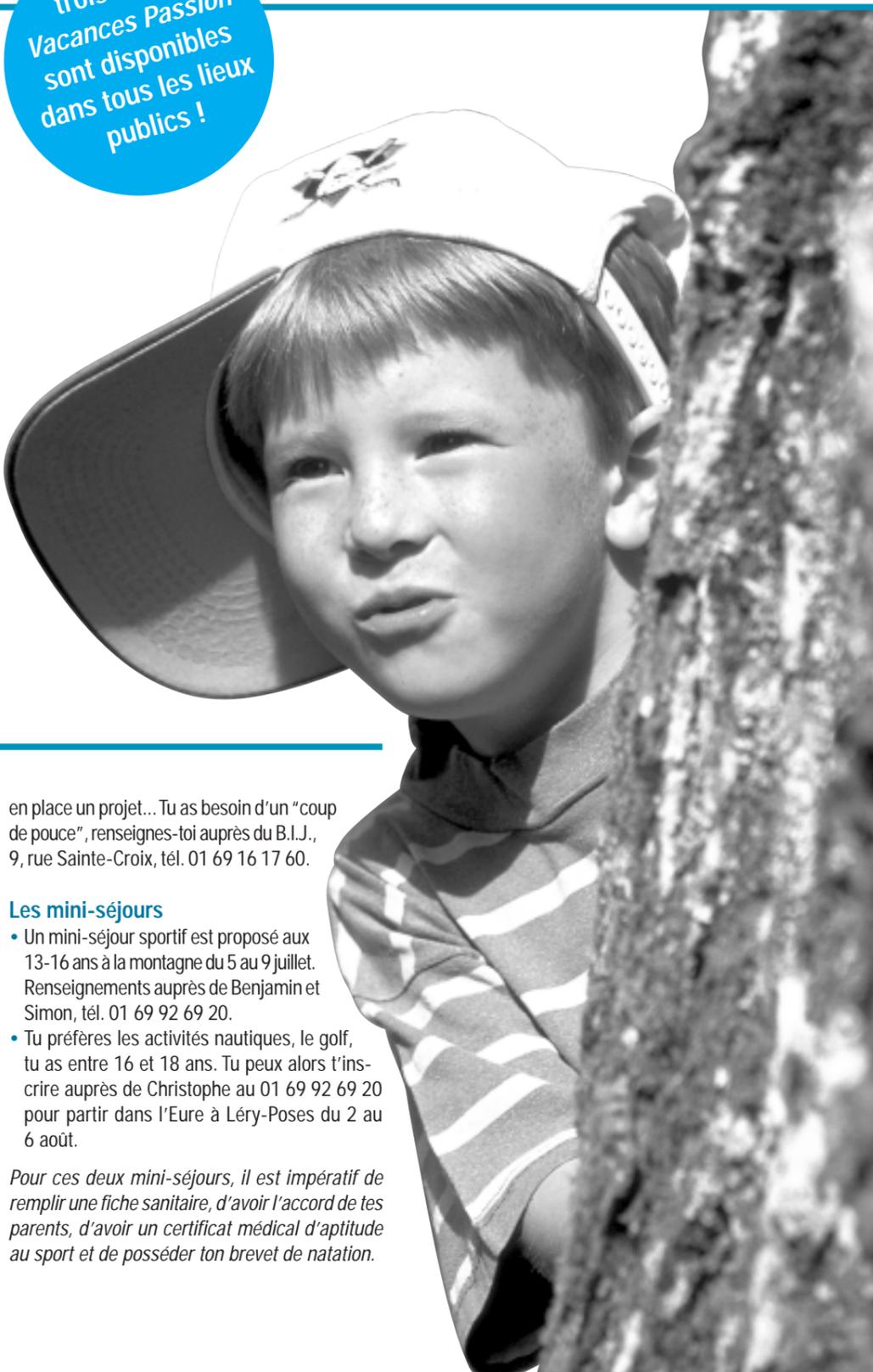
| TOURNEE DE CAR N° 1 | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| Matin | Soir |
| 8 h 20 - Emmaüs (Bas) | 17 h 30 - Valnay |
| 8 h 25 - Les Chasseurs | 17 h 33 - Les Bosquets |
| 8 h 30 - Bourgneuf | 17 h 50 - Perception |
| 8 h 33 - Rue de la République RN20 | 17 h 55 - Conservatoire |
| 8 h 35 - BICS | 18 h 00 - Rue de la République RN20 |
| 8 h 40 - Perception | 18 h 03 - Bourgneuf |
| 8 h 55 - Les Bosquets | 18 h 05 - Les Chasseurs |
| 9 h 00 - Valnay | 18 h 15 - Emmaüs (Bas) |

| TOURNEE DE CAR N° 2 | |
|---|--|
| Matin | Soir |
| 8 h 15 - Centre de loisirs Eric-Tabarly | 17 h 30 - Valnay |
| 8 h 20 - Les Fleurettes (Guinette) | 17 h 40 - Centre de loisirs Hélène-Boucher |
| 8 h 25 - Centre de loisirs Simone-de-Beauvoir | 17 h 43 - Centre de loisirs le Port |
| 8 h 30 - Vallée-Collin | 17 h 50 - Jean-de-La-Fontaine |
| 8 h 35 - Jean-de-La-Fontaine | 17 h 55 - Vallée-Collin |
| 8 h 40 - Centre de loisirs le Port | 18 h 00 - Centre de loisirs S.-de-Beauvoir |
| 8 h 55 - Centre de loisirs Hélène-Boucher | 18 h 05 - Les Fleurettes (Guinette) |
| 9 h 00 - Valnay | 18 h 10 - Centre de loisirs Eric-Tabarly |

SEPTEMBRE 2004

Mercredi 1^{er} : activités manuelles.

Les trois livrets Vacances Passion sont disponibles dans tous les lieux publics !



tous les après-midi ! Ils pourront chaque jour, rejoindre les éducateurs à l'espace Jo-Bouillon (stade du Filoir) à 14 h.

- Les journées **Aquasport exceptionnelles gratuites** se dérouleront le 28 juillet et le 25 août à la piscine municipale Charles-Hauray. Venez pratiquer du beach-soccer, du beach-volley, du water-polo...
- Les **6-12 ans** seront accueillis de 9 h à 13 h. Prévoir le pique-nique !

Renseignements et inscription impérative : les éducateurs sportifs, avenue des Meuniers. Tél. 01 69 92 69 20 ou 06 07 15 84 36 ou 06 30 23 47 03. Fiche sanitaire et certificat médical obligatoires.

Se cultiver...

Un été au musée

Le Musée municipal invite le jeune public à choisir une œuvre des collections et à la recréer à l'aide de nouveaux matériaux un peu insolites.

Renseignements et inscription gratuite mais indispensable auprès du Musée, tél. 01 69 92 69 12.

Photo cité

Le Musée, le Service culturel et la Bibliothèque s'unissent pour proposer un atelier photo à la plate-forme multiservices du quartier Emmaüs du 5 au 9 juillet.

Renseignements auprès du service culturel, tél. 01 69 92 69 07 ou du musée, tél. 01 69 92 69 12.

Aller au ciné...

Un été au ciné, pour toute la famille

La Ville organise une soirée exceptionnelle le 9 juillet à 22 h 30 dans la cour de l'école Eric-Tabarly. Cette séance de cinéma en plein air sera l'occasion de voir ou de revoir en famille, *On connaît la chanson* : Alain Resnais réussit un mélange totalement innovant d'une comédie douce-amère et de chansons célèbres...

Entrée gratuite dans la limite des places disponibles.

Renseignements auprès de Louisa au Centre social Jean-Carmet, tél. 01 60 80 05 29 ou au Service culturel, tél. 01 69 92 69 14.

Un été au ciné pour toute la famille

La Ville organise une soirée exceptionnelle le 9 juillet à 22 h 30 dans la cour de l'école Eric-Tabarly. Cette séance de cinéma en plein air sera l'occasion de voir ou de revoir en famille, *On connaît la chanson* : Alain Resnais réussit un mélange totalement innovant d'une comédie douce-amère et de chansons célèbres...

Entrée gratuite dans la limite des places disponibles. Renseignements auprès de Louisa au Centre social Jean-Carmet, tél. 01 60 80 05 29 ou au service culturel, tél. 01 69 92 69 14.

Se bouger...

Les éducateurs sportifs proposeront, cet été, des activités sportives très diversifiées et initieront les jeunes à des pratiques sportives nouvelles et innovantes.

- Les **12-16 ans** pourront, chaque jour, rejoindre les éducateurs à l'espace Jo-Bouillon (stade du Filoir) de 14 h à 16 h.

- Les **éducateurs sportifs** se déplaceront chaque jour de 17 h 30 à 20 h dans un quartier différent de la ville pour du sport en plein air.

- Tous les mardis soirs, les **16 ans et plus** pourront pratiquer le football et le basket au gymnase Poirier de 20 h à 22 h.

- Les **journées Aquasport gratuites** se dérouleront le 28 juillet et le 25 août à la piscine municipale Charles-Hauray.

- Les **13-18 ans** seront accueillis de 14 h à 19 h et pratiqueront du beach-soccer, du beach-volley, du water-polo...

Fiche sanitaire et certificat médical obligatoires.

Renseignements et inscription impérative : les éducateurs sportifs, avenue des Meuniers, tél. 01 69 92 69 20 ou 06 07 15 84 36 ou 06 30 23 47 03.

Partir...

Les aides aux projets

Tu as plus de 12 ans, tu souhaites profiter de tes vacances pour préparer un voyage, pour mettre

en place un projet... Tu as besoin d'un "coup de pouce", renseigne-toi auprès du B.I.J., 9, rue Sainte-Croix, tél. 01 69 16 17 60.

Les mini-séjours

- Un mini-séjour sportif est proposé aux 13-16 ans à la montagne du 5 au 9 juillet. Renseignements auprès de Benjamin et Simon, tél. 01 69 92 69 20.
- Tu préfères les activités nautiques, le golf, tu as entre 16 et 18 ans. Tu peux alors t'inscrire auprès de Christophe au 01 69 92 69 20 pour partir dans l'Eure à Léry-Poses du 2 au 6 août.

Pour ces deux mini-séjours, il est impératif de remplir une fiche sanitaire, d'avoir l'accord de tes parents, d'avoir un certificat médical d'aptitude au sport et de posséder ton brevet de natation.

Horaires d'été

Musée

Du mercredi au dimanche,
de 14 h à 17 h
place de l'Hôtel-de-Ville
Tél. 01 69 92 69 12

Bibliothèque

Section Adultes et Jeunesse

Mercredi : de 9 h à 12 h 30
et de 14 h à 18 h

Samedi de 9 h à 12 h 30
et de 14 h à 17 h

Hôtel Diane-de-Poitiers
4, rue Sainte-Croix
Tél. 01 64 94 05 65

Bibliothèque Ulysse

En juillet

Mercredi de 14 h à 18 h

6-8, rue Jean-Etienne-Guettard.

Tél. 01 69 78 06 67

Fermée en août

Piscine à vagues

Tous les jours
de 11 h à 19 h.

5, avenue Charles-de-Gaulle

Tél. 01 60 80 01 49

(Depuis le 19 juin et jusqu'au 31 août 2004)

Base de loisirs

Tous les jours
de 8 h à 22 h

Tél. 01 64 94 76 18

Archives

Mercredi et samedi :

de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h

Tél. 01 64 94 85 07

Piscine municipale

Avenue André-Gautier.

Tél. 01 64 94 02 55.

Du dimanche 4 juillet
au dimanche 29 août

Du lundi au vendredi :
de 11 h à 19 h 15

Samedi : de 13 h à 18 h 30

Dimanche : de 9 h à 13 h
et de 14 h 30 à 18 h 30

Le 14 juillet et le 15 août la piscine sera ouverte de 9 h à 13 h et de 15 h à 18 h.

Fermeture de la piscine pour vidange et nettoyage du lundi 30 août au vendredi 3 septembre. Réouverture le samedi 4 septembre à partir de 14 h 15.

Du sport, encore du sport !

Cet été, le sport sera particulièrement à l'honneur. Il faut dire que la plupart des équipements sportifs de la ville ont été ou sont en cours de rénovation. Alors, il ne faut pas hésiter à en profiter.

Les journées Aquasport :

2 journées gratuites, pour les 6-18 ans ont été concoctées par les 8 animateurs sportifs, avec au programme la découverte du beach-soccer, du water-polo, du beach-volley et plein d'autres activités telles que le badminton... Cela va se dérouler les 28 juillet et 25 août à la piscine Charles-Haury.

La journée PSG :

Préparez la reprise avec le PSG. Pour les 7-12 ans, la fondation du PSG vient comme l'an passé à Etampes pour une journée exceptionnelle. C'est le 30 juillet à l'espace sportif Jo-Bouillon (stade du Filoir), de 9 h à 17 h.

Stages de Judo :

En août, du 2 au 27, l'association Jade, la ligue de Judo de l'Essonne, la Ville d'Etampes s'associent pour offrir aux jeunes âgés de 8 à 12 ans et aux plus de 12 ans, des stages de Judo au Cosc Gautier. Ils se dérouleront tous les mardis, mercredis et jeudis après-midi, à partir de 13 h 30.

Inscriptions obligatoires au 01 69 92 69 20, avenue des Meuniers.



Bonnes vacances à tous

Le programme de la CAF

L'équipe du centre social de la Caisse d'Allocations Familiales propose différentes animations du 5 au 30 juillet, pour les enfants âgés de 6 à 12 ans. Mais également des actions spécifiques pour les pré-adolescents et des activités en famille.

Des programmes détaillés seront disponibles au centre social de la CAF. Pour toute information, contactez la CAF - 26, place Saint-Gilles. Tél. 01 69 16 17 70.

Informations

Les programmes d'activités des centres de loisirs sont à votre disposition dans chaque centre et lieux publics.

N'oubliez pas de munir vos enfants de casquette, crème solaire, K-Way et sac à dos ainsi qu'une paire de tennis pour les sorties à la journée.

Pour la sécurité de vos enfants, signalez tout changement (adresse, téléphone, etc.)

Pour les centres maternels apporter les maillots de bain tous les jours.

Attention ! un certificat médical est obligatoire pour les activités sportives.

Des soirées terrasses pleines de surprises

Les quatre soirées terrasses sont devenues un vrai temps fort de l'été, permettant aux familles de se réunir. Convivialité, simplicité, amitié sont les maîtres-mots de cette manifestation où il est même possible d'apporter son panier-repas. Une animation-spectacle est présentée en deuxième partie de soirée pour un public familial. Cela se passe deux samedis soirs en juillet et deux samedis soirs en août. Les familles pourront arriver dès 19 h et assister au spectacle à 20 h 30. Si vous voulez échanger, communiquer, rompre l'isolement, vivre des week-ends variés en famille, sur l'ensemble de l'été, venez nombreux. **Programme : samedi 24 juillet** : Patrick Bièques, spectacle de magie. **Samedi 31 juillet** : Loran Dem, variétés. **Samedi 14 août** : rêve d'un soir, karaoké. **Samedi 28 août** : groupe Musical Nostalgia, variétés. *Entrée libre. Lieu : amphithéâtre.*

Renseignements : espace Jean-Carmet, 1, rue des Noyers-Patins. Tél. 01 60 80 05 29.

Précisions importantes

Les parents ou une personne dûment autorisée par eux, doivent attendre les enfants scolarisés en maternelle à l'arrêt du car. En cas d'absence, les enfants seront conduits dans le centre de loisirs de rattachement ouvert jusqu'à 19 h 30 (Le Port, Simone-de-Beauvoir et Hélène-Boucher).

Ces dispositions ne s'appliquent pas aux enfants scolarisés en élémentaire.

Accueil possible à la demi-journée, se renseigner auprès du Castel-Matho : 01 69 92 13 13.

Attention

A partir de 8 h 30, les enfants accueillis au centre de loisirs du Port devront être conduits au centre de loisirs Hélène-Boucher.

Inscriptions

Service Etampois de la jeunesse :

Pour toutes activités payantes, inscriptions préalables avenue du Marché-Franc, 91150 Etampes
Tél. 01 69 78 02 19.

En cas de désistement prévenir 48 heures avant.

Espace Jean-Carmet :

Inscriptions souhaitables en début de chaque mois avenue des Noyers-Patins.

Tél. 01 60 80 05 29.

Centres de loisirs maternels et élémentaires

Des bulletins d'inscription sont à retirer à l'accueil du Castel-Matho, 18, rue Saint-Martin.
Tél. 01 69 92 13 13.